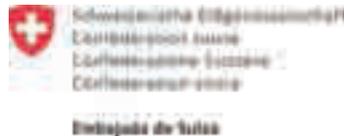


**LC
BOG.**
LE CORBUSIER EN BOGOTÁ
1947~1951

**LC
BOG.**
LE CORBUSIER EN BOGOTÁ
1947~1951

Tomo 2
Precisiones en torno al Plan Director



Didier Pfirter – Embajador
Francesco Quattrini – Consejero de Embajada
Simone Spring – Agregada



Universidad de los Andes
Carlos Angulo Galvis – Rector
Facultad de Arquitectura y Diseño
Alberto Miani Uribe – Decano
Departamento de Arquitectura
Rafael Villazón Godoy – Director



Pontificia Universidad Javeriana
Joaquín Sánchez, S. J. – Rector
Facultad de Arquitectura y Diseño
Octavio Moreno Amaya – Decano
Departamento de Arquitectura
David Burbano González – Director

Le Corbusier en Bogotá: 1947-1951. Precisiones en torno al plan director / coordinación editorial María Cecilia O'Byrne Orozco ; Carlos Martí Arís ... [et al.]. – Bogotá : Universidad de los Andes, Facultad de Arquitectura y Diseño, Departamento de Arquitectura, Ediciones Uniandes : Pontificia Universidad Javeriana, Facultad de Arquitectura y Diseño, 2010.
304 p. ; 33 x 21 cm.

Otros autores: María Margarita González Cárdenas, Fernando Pérez Oyarzun, Alejandro Lapunzina, Alberto Saldarriaga Roa, Hernando Vargas Caicedo, María Pía Fontana, Miguel Y. Mayorga, Hugo Mondragón L., Mauricio Pinilla, Jaime Sarmiento, Ricardo Daza, Patricia Schnitter Castellanos, Doris Tarchópulos, Marcela Ángel Samper, Philip Weiss Salas, Juana Salcedo Ortiz, Juan Carlos Aguilera, Marta Sequeira, Fernando Arias Lemos, Carlos Eduardo Hernández Rodríguez, Eric Mumford, José Salazar, Karina Manco, Francisco Jácome Liévano, Martín Villegas Salazar.

ISBN 978-958-695-496-9

1. Le Corbusier, 1887-1965 - Crítica e interpretación 2. Arquitectura moderna – Bogotá (Colombia) – Siglo XX 3. Desarrollo urbano – Historia – Bogotá (Colombia) 4. Urbanismo – Historia – Bogotá (Colombia) I. O'Byrne Orozco, María Cecilia II. Martí Arís, Carlos III. Universidad de los Andes (Colombia). Facultad de Arquitectura y Diseño. Departamento de Arquitectura IV. Pontificia Universidad Javeriana. Facultad de Arquitectura y Diseño V. Tít.

CDD 711.4098614

SBUA

Primera edición: abril de 2010

© Le Corbusier

© Fundación Le Corbusier

© Universidad de los Andes
Facultad de Arquitectura y Diseño
Departamento de Arquitectura
Carrera 1.ª 18 A-10, bloque K1, piso 3
Tel.: (571) 332 4512 - 339 4949. Ext. 2480
Bogotá, D. C. (Colombia)
<http://arquitectura.uniandes.edu.co>

Ediciones Uniandes
Carrera 1.ª 19-27, Ed. Aulas 6, piso 2
Tel.: (571) 339 4949. Ext. 2133 - 2181, fax: 2158
Bogotá, D. C. (Colombia)
<http://libreria.uniandes.edu.co>
Correo electrónico: infeduni@uniandes.edu.co

© Pontificia Universidad Javeriana
Facultad de Arquitectura y Diseño
Cra 7.ª 40-62. Ed. 16. Of. 103
Tel.: (571) 320 8320. Ext. 2381-2389
Bogotá, D. C. (Colombia)
<http://www.javeriana.edu.co/arquidis>

Coordinación editorial
María Cecilia O'Byrne Orozco

Corrección de estilo
Sandra Marcela Sepúlveda Ortega

Diseño y diagramación
Taller de Medios - Facultad de Arquitectura y Diseño
Adriana Páramo, Camila Afanador y Luisa Bernal

ISBN 978-958-695-496-9

Impresión
Fundación Cultural Javeriana de Artes Gráficas - Javegraf
Calle 46A 82-54. Parque Industrial San Cayetano
Tel.: (571) 416 1600, fax: 416 2673
Bogotá D.C., Colombia

Impreso en Colombia - Printed in Colombia

Todos los derechos reservados. Esta publicación no puede ser reproducida ni en su todo ni en sus partes, ni registrada en o transmitida por un sistema de recuperación de información, en ninguna forma ni por ningún medio, sea mecánico, fotoquímico, electrónico, magnético, electro-óptico, por fotocopia o cualquier otro, sin el permiso previo por escrito de la editorial.

Para la obra de Le Corbusier © FLC Paris



Le Corbusier, dibujo de las nubes desde el avión en el vuelo de llegada a Bogotá en el cuarto viaje de septiembre de 1950, *Carnets 2-D16"-208*. «Ocho y media de la mañana todo se eleva, aspirado por el sol, la tierra visible azul, el río rosa, el horizonte blanco desde las nubes, las montañas azules.» © FLC

Le Corbusier, «quizá, el arquitecto que mejor ha presentado el esfuerzo individual, el estar a la altura de las circunstancias, el enfrentarse a los tiempos en los que toca vivir, como condición, estímulo y objetivo de la existencia humana. Voz personal de un ambiente colectivo. Tratar de comprender a Le Corbusier significa, tratar de comprender lo que puede ser, debe llegar a ser un arquitecto.»

Josep Quetglas



Universidad Nacional de Colombia, Sede Bogotá
Moisés Wasserman Lerner – Rector
Facultad de Artes
Jaime Franky – Decano
Escuela de Arquitectura y Urbanismo
Luis Alfonso Pérez – Director

EQUIPO DE TRABAJO

Dirección

Alberto Miani Uribe
Decano Facultad de Arquitectura y Diseño
Rafael Enrique Villazón Godoy
Director Departamento de Arquitectura

Coordinación general y de la publicación

María Cecilia O'Byrne Orozco
Grupo de investigación Proyecto, Ciudad y Arquitectura (PCA), Uniandes

Curaduría y diseño de las exposiciones

Marcela Isabel Ángel Samper
Grupo de investigación PCA, Uniandes
Ricardo Daza Caicedo
Grupo de investigación Proyecto y Arquitectura, Universidad Nacional de Colombia

Coordinación del seminario internacional

Fernando Arias Lemos
Grupo de investigación Proyecto y Arquitectura, Universidad Nacional de Colombia

Taller de Medios - Facultad de Arquitectura y Diseño, Uniandes

Adriana Páramo, Camila Afanador y Luisa Bernal

Profesores colaboradores

Juan Carlos Aguilera – Grupo de investigación Proyecto y Arquitectura, Universidad Nacional de Colombia
Diego Arango – Estudiante de la Escuela de Altos Estudios en Ciencias Sociales, París
Juan Pablo Aschner – Grupo de investigación PCA, Uniandes
Doris Tarchópulos – Profesora Facultad de Arquitectura, Pontificia Universidad Javeriana

Asistentes de investigación y curaduría

Martín Villegas Salazar, Juana Salcedo y Eugenia Gaviria – Grupo de investigación PCA, Uniandes

Monitores

Lina Fernanda Arenas Ospina y Felipe Guerra Arjona
Estudiantes de Arquitectura, Uniandes



CON LA COFINANCIACIÓN DE:

Embajada Suiza en Colombia
Didier Pflirter – Embajador

Fondo de Cultura Suizo

Holcim Colombia, S. A.

Moisés Pérez Yunes – Presidente ejecutivo
Victoria Eugenia Vargas – Directora de Asuntos Corporativos y RR. HH.

Consejo Profesional Nacional de Arquitectura y Profesionales Auxiliares (CPNAA)

Alonso Cárdenas Spittia - Presidente, delegado del ministro de Ambiente, Vivienda y Desarrollo Territorial
Diego León Sierra Franco - Secretario permanente, presidente nacional de la Sociedad Colombiana de Arquitectos
Juan Carlos Ochoa Botero - Consejero delegado del rector de la Universidad Nacional de Colombia
Valentina Mejía Amézquita - Consejera representante de las facultades de Arquitectura a nivel nacional.
Cristina Narváez de Castro - Consejera representante de las profesiones auxiliares de la Arquitectura.

Cámara de Comercio de Bogotá

María Fernanda Campo Saavedra - Presidente ejecutiva

Cuellar Serrano Gómez

Agradecimientos:

A Germán Samper, Francisco Pizano y la Fundación Le Corbusier, por su invaluable colaboración.

Tomo 2. Precisiones en torno al Plan Director

Presentaciones

Didier Pfirter <i>Embajador de Suiza en Colombia</i>	9
Carlos Angulo Galvis <i>Rector de la Universidad de los Andes</i>	11
Joaquín Sánchez. S. J. <i>Rector de la Pontificia Universidad Javeriana</i>	13

Primera parte: LE CORBUSIER

Le Corbusier: Bogotá, vista aérea <i>Carles Martí Arís</i>	16
Observar, escuchar y escribir: algunas palabras sobre las conferencias de Le Corbusier en Bogotá <i>María Margarita González Cárdenas</i>	20
El urbanismo como ordenador social. 1ra Conferencia en el Teatro Colón, 18 de junio de 1947 <i>Le Corbusier</i>	22
S.T. 2da Conferencia en el Teatro Colón, 20 de junio de 1947 <i>Le Corbusier</i>	34
Le Corbusier, bajo la luz de Sudamérica <i>Fernando Pérez Oyarzún</i>	40
De la pampa al altiplano: los planes directores de Le Corbusier en América <i>Alejandro Lapunzina</i>	50

Segunda parte: BOGOTÁ

Bogotá, 1940-1950. hacia la modernización <i>Alberto Saldarriaga Roa</i>	68
Notas para un contexto sobre el Plan Piloto y el Plan Regulador de Bogotá <i>Hernando Vargas Caicedo</i>	72
«Arquitectura en todo, urbanismo en todo». Le Corbusier: del Centro Cívico al centro de Bogotá <i>María Pía Fontana y Miguel Y. Mayorga</i>	82
Le Corbusier y la revista <i>Proa</i> o la historia de un malentendido <i>Hugo Mondragón L.</i>	102

El visitante ilustre y un profesor de Arquitectura <i>Mauricio Pinilla</i>	110
Bogotá: el mural nómada que pintó Le Corbusier <i>Jaime Sarmiento</i>	122
Tercera parte: PLAN PILOTO	
El Plan Piloto, visto por Germán Samper. Entrevista, 1 de agosto de 2009 <i>María Cecilia O'Byrne y Ricardo Daza</i>	138
Le Corbusier, Sert y Wiener, vicisitudes del Plan Regulador para Bogotá <i>Patricia Schnitter Castellanos</i>	160
Le Corbusier y Bogotá: más que un Plan Piloto <i>Doris Tarchópulos</i>	172
Las grillas CIAM y MARS en el Plan Piloto de Bogotá, 1950-1951 <i>Juana Salcedo Ortiz, Philip Weiss Salas y Marcela Ángel Samper</i>	188
Palabras y trazos: las unidades de Le Corbusier en el Centro Cívico del Plan Piloto de Bogotá, 1950 <i>Juan Carlos Aguilera</i>	198
La Sabana es dominable desde un avión; las montañas bogotanas, desde una habitación <i>Marta Sequeira</i>	216
Bogotá es una ciudad corbu <i>Fernando Arias Lemos</i>	224
El Centro Cívico del Plan Director de Bogotá: dos ideas de ciudad moderna en un solo plan <i>Carlos Eduardo Hernández Rodríguez</i>	234
Josep Lluís Sert, the CIAM «Heart of the City» and the Bogotá Plan: Precursor to Urban Design, 1947–1953 <i>Eric Mumford</i>	240
La influencia del Plan Director en la formación de la disciplina urbanística en Colombia <i>José Salazar y Karina Manco</i>	250
De la negación al redescubrimiento del Plan Piloto de 1950: una lectura desde la situación actual del ordenamiento y el urbanismo de Bogotá y la Sabana <i>Francisco Jácome Liévano</i>	258
Cuarta parte: anexos	
Elaboración del Plan Regulador de Bogotá. Establecimiento del Plan Director por Le Corbusier en París, 1949-1950 <i>Le Corbusier</i>	266
Documentos Plan Piloto - Fondation Le Corbusier <i>Martín Villegas Salazar</i>	274
Bibliografía	295
Índice onomástico	302

La Sabana es dominable desde un avión; las montañas bogotanas, desde una habitación

Marta Sequeira (traducción de Susana Llinás)



1. Fotografía aérea de Bogotá, enviada a Le Corbusier por las autoridades de la ciudad (1947). © FLC L1-4-17.

El 16 de junio de 1947, fecha de la primera visita de Le Corbusier a Colombia, Bogotá era una ciudad de quinientos mil habitantes. Sin embargo, su crecimiento hacía ver que rápidamente acogería a un millón o incluso a un millón quinientos mil habitantes. La armonía existente corría peligro, ya que la ciudad estaba desarrollándose fuera de sus límites. Sus proyectos de desarrollo abarcaban una extensión norte-sur de casi catorce kilómetros y una profundidad este-oeste de entre tres y cinco kilómetros. A petición del alcalde, el 30 de marzo de 1949, Le Corbusier firmó un contrato como arquitecto consultor, relativo a la elaboración de un «Plan Piloto» para la ciudad.¹ Después de varias etapas del proyecto, que

se produjeron a lo largo de dos años llenos de tribulaciones, Le Corbusier, debido a la falta de empeño demostrada por las autoridades colombianas, acabó por perder interés por el proyecto. Si es verdad que el Plan Piloto de Le Corbusier nunca se hizo realidad y que de esa forma su eficacia nunca podrá comprobarse, también lo es que un estudio detallado del proyecto desde un punto de vista específico –el de la vivienda– podría ser muy enriquecedor para la construcción de un entendimiento de la idea de *unité d'habitation* corbusieriana, ampliamente utilizada en este proyecto, dada la necesidad de duplicar o incluso de triplicar el número de alojamientos en la ciudad.

La preocupación por la vivienda en la ciudad colombiana surgió para Le Corbusier desde el primer momento: ya en 1947, durante sus conferencias en el Teatro Colón de Bogotá,² hablaría precisamente sobre este tema. Un periodista, en un artículo de un periódico local, relata una de sus intervenciones de la siguiente manera:

Demostró [...] cómo debe existir una ciencia de la vivienda, y a qué principios, elementales, sencillos y humanos, debe estar sometida esa ciencia. Se extendió a ese respecto, en una serie de consideraciones sobre los factores elementales que hacen decorosa una vivienda, sobre el aprovechamiento del día solar –tesis previamente desarrolla[da] por él en su libro *Cuando las catedrales eran blancas*– y sobre la necesidad del humano, a su biología, a sus hábitos, a la urgencia de alternabilidades y variaciones. De paso, anotó que las pocas horas de permanencia en Bogotá le habían demostrado que en esta ciudad hay muchas viviendas inadecuadas para el aprovechamiento del sol, que es el verdadero amo.³

Este Plan Director, designado como Plan Piloto, fue desarrollado por Le Corbusier en colaboración con la Oficina del Plan Regulador de Bogotá (OPRB) –dirigida por Herbert Ritter– y la *Town Planning Associates*, una empresa de arquitectura fundada en Nueva York en 1945 por Josep Lluís Sert, Paul Lester Wiener y Paul Schulz. Fue concebido en cinco fases: análisis urbano (desarrollado por la OPRB), diagrama preliminar (desarrollado por Le Corbusier con Ritter, Josep Lluís Sert y Paul Lester Wiener), Plan Piloto (Plan Director, desarrollado por Le Corbusier), Plan Regulador (desarrollado por la empresa *Town Planning Associates*, con Le Corbusier como consultor y en colaboración con la OPRB) y la implementación del Plan Regulador (acompañada por la OPRB y la *Town Planning Associates*). Le Corbusier, basándose en el análisis urbano realizado por la OPRB en una primera fase –inmediatamente después del congreso de Bérgamo de 1949 (entre el 6 y el 22 de agosto) en la rívera francesa (más concretamente en Cap Martin)– comenzó a trabajar con Sert, Wiener y Ritter en la elaboración del diagrama preliminar. Esta segunda fase terminó en junio de 1950, en París. El documento fue entonces enviado a las autoridades el 1 de septiembre. Este estudio está compuesto por cuatro partes –Plan Regional, plan metropolitano, plan urbano y propuesta del nuevo «Centro Cívico»– y da una especial importancia a la edificación de la nueva vivienda de la ciudad de Bogotá.

El plan regional, que define a escala 1:100.000⁴ la relación entre las principales funciones urbanas y el contexto geográfico, económico y social, presenta su división por zonas: Tad (trabajo administrativo), Tind (zona industrial y artesanal). Presenta ya igualmente, en la zona metropolitana, la indicación «Hmet», que indica el posicionamiento de la vivienda metropolitana, al norte y al sur de la zona central.

El plan metropolitano, que define a escala 1:25.000 la ciudad y alrededores de su influencia directa, divide precisamente el plano en tres grandes zonas, a las cuales les corresponden tres tipos de vivienda: central («Hcen»), norte («Hnord») y sur («Hsud»). Prevé además una zona habitacional suplementaria («Hreserve»), al noroeste, destinada para permitir remediar un futuro crecimiento de la población. Por oposición a una situación con una superficie construida de 2770 hectáreas, con una densidad de 220 habitantes por hectárea, y que alberga 500.000 habitantes, Le Corbusier propone una saturación de la zona central, delimitada por los ríos Arzobispo y San Cristóbal, y la utilización de la montaña hasta la cota 2700 para vivienda colectiva de alta densidad (350 habitantes por hectárea), que posibilita el alojamiento de 1.610.000 habitantes.

El plan urbano define, a escala 1:10.000,⁶ la subdivisión racional de la ciudad en sectores de vivienda, equipados con edificios de servicios comunes (mercado, comercio, cines, etc.). La construcción existente fue analizada y su estado hizo variar el tipo de intervención: algunos barrios insalubres son transformados en vivienda de alta densidad con servicios comunes; otros son suprimidos y su reabsorción está prevista poco a poco; otros, considerados tolerables, son solo transformados; otros incluso se conservan; los terrenos libres, a su vez, son utilizados de acuerdo con los nuevos estatutos.

El plan del nuevo Centro Cívico define básicamente, a escala 1:2.000,⁷ la zona donde se reúne toda la población —en la misma zona que correspondía al centro de la ciudad antigua, «confirmando así la elección de sus fundadores».⁸ A pesar de haber sido sobre todo diseñado basándose en los edificios dedicados al poder político, económico, cultural y religioso, no deja de contener del mismo modo lo que podríamos llamar su sustento, las *Unités d'Habitation*. Las viviendas presentan una densidad de 350 a 650 habitantes por hectárea, en una superficie construida que ocupa entre el 10 y el 15% del suelo, están equipadas con servicios comunes y se encuentran en los espacios libres escuelas y campos deportivos.

En este Plan Director aparecen edificios en zigzag —se trata de edificios realizados a imagen de las *Unités d'Habitation*



2. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): plan regional – BOG 4209 (30 de junio de 1950). © Archivo Pizano.



3. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): plan metropolitano – BOG 4210 (30 de junio de 1950). © FLC 602.



4. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): plan urbano – BOG 4211 (30 de junio de 1950). © Archivo Pizano.



5. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): plan del Centro Cívico – BOG 4211 (30 de junio de 1950). © Archivo Pizano.

de los años 30, que dominaban el diseño de su Ville Radieuse–, agrupaciones de viviendas unifamiliares –llamadas «una casa, un árbol», de tres pisos–, casas en banda –«tipo Rochelle»– y pequeños bloques de viviendas de tres pisos –«tipo Sert»–.⁹ Sin embargo, en este plan surgen, en planta, varios rectángulos de proporción alargada: se trata de las *Unités d'Habitation*, realizadas a semejanza del gran prototipo de las *unités* lecorbusierianas: la *Unité d'Habitation* de Marsella, construida precisamente durante el periodo de elaboración de este plan, entre 1947 y 1952. Podemos, por lo tanto, constatar que estamos ante un modelo de aplicación de este tipo de bloque a nivel urbanístico.¹⁰

Le Corbusier define las *Unités d'Habitation* de este plan del siguiente modo:

[...] proposent des opérations de valorisation par qualification et accroissement de densité, posent des problèmes de regroupement du sol sous des formes diverses qui sont déjà réalisées dans d'autres pays ou en cours de réalisation, et qui permettent à une ville de passer d'un stade inférieur et provisoire, à un stade supérieur et d'avenir.¹¹

Las *Unités d'Habitation* se asumen como grandes bloques paralelepípedicos. En planta, se representan a través de un rectángulo alargado, al que se suma una *H* mayúscula. Su profundidad equivale a cerca de 1/6 del largo y su sombreado deja entrever una altura considerable. De acuerdo con el conjunto de los dibujos de las varias fases que completan los dibujos elaborados durante el proyecto para el Plan Piloto de Bogotá, existen cuatro núcleos diferenciados de *unités*: al noroeste (indicados en la imagen 8 como A), próximo del centro geométrico del plano (indicados en el plano urbano como H 4 y en la imagen 8 como B), en el Centro Cívico (indicados en los dibujos de Le Corbusier como Hepp y en la imagen 8, como C) y junto a la montaña (indicados en el plano urbano como Hepv y en la la imagen 8 como D).

Mientras que las *unités* situadas al norte del plano (A y B) están poco caracterizadas, más allá de su proporción y localización en planta, las *unités* del Centro Cívico, a su vez, son las más detalladas. En la maqueta que rodea el área del Centro Cívico, las coincidencias entre estas *Unités d'Habitation*

y la que estaba en esa época siendo edificada en Marsella son notables: en un parque, sobre unos robustos *pilotis* y separado ocho metros del suelo real, se encuentra un paralelepípedo horizontal, una estructura alveolar reticulada donde se incorpora una gran cantidad de células, yuxtapuestas horizontal y verticalmente. Cruzando verticalmente todo el edificio, una superficie sin huecos anuncia la existencia de un núcleo de accesos que establece la unión entre el suelo, los diferentes pisos y el espacio sobre la última losa, al aire libre. Se trata del lugar del edificio al que Le Corbusier llama *toit-terrasse*, que alberga una serie de equipamientos destinados a un uso colectivo, a la cultura del cuerpo y del espíritu del hombre, y cuya forma y disposición contrastan fuertemente con la regularidad y repetición constantes en el cuerpo del edificio.

Las *unités* junto a la montaña, a su vez, son detalladas en dos dibujos y en una carta que Le Corbusier envía a Carlos Arbeláez, a propósito de una propuesta privada de construcción de un bloque de viviendas, donde exige que la orientación de los edificios sea la propuesta y que sus volúmenes se encuentren en perspectiva con respecto al paisaje –«las mejores formas, por lo demás, desde el punto de vista del rendimiento y de la eficacia»–. La densidad sería de cerca de trescientos veinte habitantes por hectárea. En cuanto a los peatones, entrarían en el edificio a través de la parte más baja y los automóviles entrarían en el garaje del edificio, situado a media altura, a través de la parte más alta –a semejanza de la *maison locative* en Argel, de 1933–. Según Le Corbusier, estos edificios asegurarían automáticamente la circulación de los peatones, el aparcamiento, el garaje, etc. Le Corbusier recomienda por lo tanto que los urbanistas (él, Wiener y Sert) asuman el papel de consultores para la elaboración, una vez que «sería peligroso dejar [esta empresa] a iniciativa enteramente privada. Por el bien de la causa»¹². En una carta a Wiener y Sert, Le Corbusier escribe, revelando su preocupación por controlar hasta el final la buena ejecución de los proyectos de estas *unités*:

Je suis, quant à moi, très amusé et content de voir naître, surgir ces initiatives, mais il faut guider. C'est capital. [...] Sur un autre plan annexe se trouve indiquée, à titre de principe, une



6. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): maqueta del Centro Cívico. © FLC L1-4-20.



7. Le Corbusier, fotografía de la obra de la *Unité d'Habitation de Marsella* (17 de marzo de 1950). © FLC L1-13-130.



8. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): plan Urbano. Superposición de varias propuestas parciales de Le Corbusier para Bogotá. © Montaje realizado por el grupo de investigación Proyecto, Ciudad y Arquitectura, Uniandes.



9. Le Corbusier, *Habitation BOG 4300*: propuesta para un sector de vivienda entre las calles 34 y 57 y las carreras 18 y 30. La *Unité* del sector de vivienda es la denominada «H4» (30 de marzo de 1951). © FLC 597.



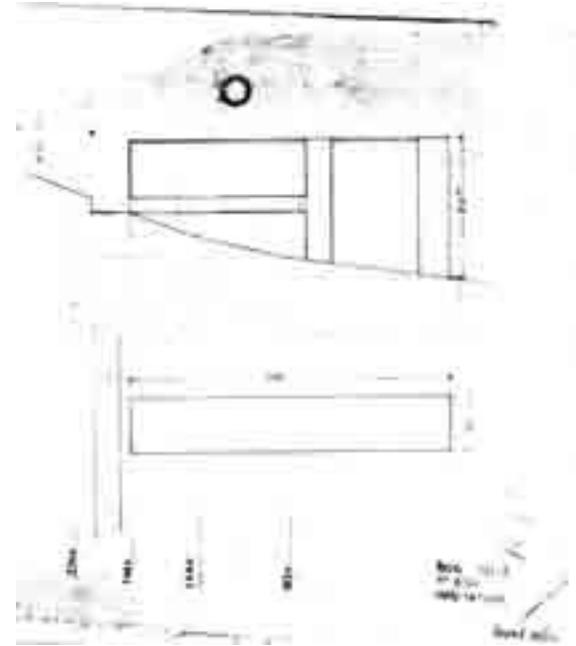
10. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): borrador del plan urbano con la localización, entre otros, de dos tipos de *Unité d'Habitation* que no aparecen en el informe final: las de montaña y las que cierran la avenida Cundinamarca al occidente. © FLC 607A.



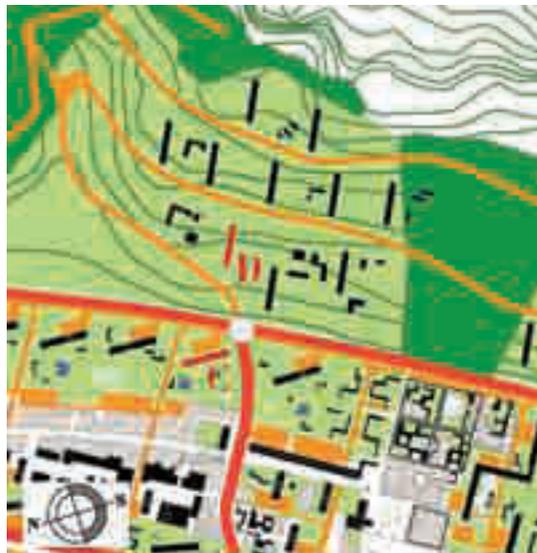
11. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): diferentes vistas de la maqueta del Centro Cívico que incluye varios puntos de vista de las *Unités d'Habitation*. © FLC L1-4-33.



12. Le Corbusier: propuesta de localización de una serie de *Unités d'Habitation* junto a la montaña (20 de abril de 1950). © FLC H3-5-4.



13. Le Corbusier, borrador de la sección de una *Unité d'Habitation* junto a la montaña (20 de abril de 1950). © FLC H3-5-5-001.



14. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): plan urbano. Superposición de varias propuestas parciales de Le Corbusier para Bogotá: detalle que indica el norte. © Montaje realizado por el grupo de investigación Proyecto, Ciudad y Arquitectura, Uniandes.



15. Le Corbusier, *Unité d'Habitation*, investigación teórica sin lugar (1944). © FLC 20572.

série d'Unités d'Habitation constituant un secteur. Ces Unités sur versants (sur la pente des collines) sont très intéressants, il suffit de les raccorder en haut aux automobiles, en bas aux piétons. Mais il faut pour ces secteurs des résidences (immeubles collectifs qualifiés) imposer un statut impératif. A ce sujet, j'estime même que nous devons être appelés par les initiateurs de ces constructions à titre d'experts. Je puis, personnellement, faire une entente fournissant à leurs architectes les données essentielles leurs exigences urbanistiques d'une part et d'autre part profitant de l'énorme e[x]périence que j'ai acquise en ces choses. Je vous prie même de voir avec Arbelaez comment pourrait être instituée une convention type entre nous et ceux que nous devons guider de la manière signalée ci-dessus. Cette circonstance renouvellera beaucoup et notre intervention (très faible d'ailleurs, mais très précise) aura une valeur inestimable.¹³

Hasta aquí, todo bien. De hecho, si comparamos el conjunto de las *Unités d'Habitation* de este plan (descritas a través de las maquetas y dibujos elaborados por Le Corbusier y por sus colaboradores, así como a través de sus escritos) con la *Unité d'Habitation* de Marsella simplemente desde el punto de vista objetual, las semejanzas son innumerables. Estas viviendas o son muy semejantes a la *Unité* de Marsella o no dejan de ser una evolución con relación a este modelo, adaptado a otras necesidades y a un territorio específico.

Sin embargo, si comenzamos a comparar estos edificios desde el punto de vista de su implantación en el territorio, y en particular, si atendemos a su orientación, nos encontramos con algo que corresponde a una infracción de las teorías corbusierianas sobre la *Unité d'Habitation*. Las plantas del Plan Director para Bogotá, con el norte fuera del sentido convencional —en este caso a la izquierda—, disimulan algo que, de otra forma, podría ser más evidente. En cuanto a las *unités* que se encuentran al noroeste (indicadas en la imagen 8 como A) y en el Centro Cívico (indicadas en el plano del Centro Cívico como Hepp y en las imágenes 8 y 14 como C) poseen una orientación convencional y de acuerdo con las teorías corbusierianas —con sus fachadas principales orientadas al este y al oeste—, las viviendas próximas al centro geométrico del plano



16. Fotografía de Le Corbusier, junto a Wiener, Sert, Arbeláez y un funcionario, durante una de sus visitas a Bogotá.
© FLC L4-4-18.



17. Le Corbusier, Plan Director para Bogotá (1950): borrador del plan metropolitano con énfasis en la pendiente de los cerros. © FLC 606.

(indicadas en el plano urbano como H 4 y en las imágenes 8 y 14 como B) y junto a la montaña (indicadas en el plano urbano como Hepv y en las imágenes 8 y 12 como D) presentan una orientación absolutamente dispar –con sus fachadas principales orientadas al noreste y al suroeste–, aparentemente sin un vínculo claro con los puntos cardinales.¹⁴

Le Corbusier rompe así su regla de oro, declarada en varias ocasiones, que indica que la *Unité d'Habitation* está orientada con sus fachadas principales al este y al oeste: «[...] l'Unité d'habitation est orientée est-ouest [...]».¹⁵ Esta es, por lo demás, la orientación no solo del prototipo de *Unité d'Habitation* construida en Marsella, sino también de otras *unités* que proyecta posteriormente –Nantes-Rezé (1952-1953), Briey-en-Forêt (1957), Berlín (1957), Firminy (1962)–, y de las *unités* existentes en los proyectos urbanísticos que realiza –de Marseille Vieux-Port y Marseille-Veyre (1947), La Rochelle La Pallice (1945), Saint-Dié (1945), Marseille-Sud (1951), Estrasburgo (1951) y Meaux (1957)–.

¿Por qué Le Corbusier no cumple en Bogotá esta regla por él mismo creada tan poco tiempo antes de encontrarse con la capital colombiana y que respeta en todos los otros proyectos que contemplan las *Unités d'Habitation*?

El motivo solo puede estar relacionado con el paisaje con el que Le Corbusier se topó en la capital colombiana, que en nada correspondía al llano teórico a partir del cual comenzó a ser idealizado el modelo de la *Unité d'Habitation*. De hecho, Le Corbusier se deja impresionar desde el principio por el impacto que la montaña tenía en Bogotá. Esta no le hubiera podido pasar desapercibida. En sus dibujos en planta enfatiza el declive de la montaña, que define claramente un límite natural de la ciudad. En una página de su cuaderno de viajes, anota: «ouvrir sur les montagnes»¹⁶ (imagen 18). En varios escritos, enfatiza la importancia de la montaña en el diseño de esta ciudad: «La ville s'appuie naturellement à la montagne. Son sol est formé d'un fond de lac dont les bords se relèvent en cuvette jusqu'à la chute des montagnes».¹⁷ «Une véritable symphonie architecturale et paysagiste se développera. La montagne servira de fond à la composition. Des fenêtres des édifices, la plaine de la Savane apparaîtra entourée de ses collines».¹⁸

Acaba incluso por extrapolar un razonamiento de carácter universal:

Quand on voit les montagnes sur la ville, les arbres dans la ville, ou là où [on] est en droit de les imaginer dans la ville, de la ville, –Le Matin, le ciel est la création humaine remis en contact, alors qu'Alger, comme Bogota chaque jour ont fermé leurs fenêtres et leurs rues au paysage offert, comme St. Dié qui a dit non et la Rochelle autant, on sait où est le crime: C'est l'imbécillité, forgée par les écoles, les églises, les cellules en faveur de l'argent ou de la vanité.¹⁹

En determinadas zonas de la ciudad, si las *Unités d'Habitation* se dispusieran de acuerdo con los cánones corbusierianos, las *unités* más próximas a la montaña se la ocultarían a las restantes. Así, teniendo como base una orientación que no corresponde exactamente a este-oeste, desde cada una de las viviendas se puede disfrutar permanentemente de la bella falda de la cordillera de los Andes.

La siguiente frase de Le Corbusier, refiriéndose al desarrollo que la ciudad de Bogotá estaba teniendo antes de iniciarse su Plan Piloto, pronunciada durante su primera estancia en Bogotá, confirma esta hipótesis: «Los habitantes de Bogotá en su afán de disfrutar el paisaje de la Sabana, están dando la espalda al hermoso paisaje de las montañas. La Sabana es dominable desde un avión; las montañas bogotanas, desde una habitación».²⁰

Le Corbusier habrá quedado deslumbrado con la belleza y el impacto de la cordillera de los Andes en la ciudad colombiana, lo que le llevaría a pensar que, tratándose de una oportunidad para aplicar el modelo de la *Unité d'Habitation* a un nivel urbanístico, no debería dejar de tener este paisaje en cuenta. El caso de la aplicación de la *unité* en el Plan Piloto para Bogotá es una demostración de que los modelos creados por Le Corbusier no están fijos en el tiempo; sus proyectos finalizados y obras construidas no son más que una parte de un proyecto mayor, no son más que un fragmento de una gran búsqueda emprendida a lo largo de una vida. Sin analizar todos estos fragmentos, no se podrá tener una noción clara de una determinada propuesta corbusieriana; sin analizar las *unités* del Plan Piloto para Bogotá, podría es-

capársenos algo tan sencillo como que la orientación de una puede estar determinada no solo por el sol, sino también por una montaña.

Marta Sequeira: arquitecta por la Facultad de Arquitectura de la Universidad Técnica de Lisboa (2001) y doctora en Proyectos Arquitectónicos por la Escuela Técnica Superior de Arquitectura de Barcelona de la Universidad Politécnica de Cataluña (2008). Profesora auxiliar del Departamento de Arquitectura de la Universidad de Évora, donde ejerce varios cargos de gestión académica y científica. Investigadora en el Centro de Historia del Arte e Investigación Artística de la misma universidad. Ha participado en diversos proyectos de investigación científica. Ha impartido clases, como profesora invitada, en estudios posgraduados y de tercer ciclo en Portugal y España. Autora de varios textos publicados y comunicaciones pronunciadas en Portugal, España, Inglaterra y Estados Unidos.

- 1 La primera invitación del alcalde, aunque informal, se había producido en junio de 1947, durante su primera estancia en Bogotá.
- 2 Que se han realizado a petición del Dr. Eduardo Zuleta Ángel, ministro de Educación de Colombia, embajador y presidente de la sede de la ONU (a quien conocería durante la elaboración del proyecto para la sede de la ONU, en Nueva York).
- 3 «Que en Bogotá se está demoliendo mal, insinuó anoche Le Corbusier», 1947, FLC X1-15-134.
- 4 FLC 601A, B y C, denominado por el estudio BOG 4209.
- 5 FLC 602, denominado por el estudio BOG 4210.
- 6 FLC 603, denominado por el estudio BOG 4211.
- 7 FLC 604, 605 A y B, denominados por el estudio BOG 4212, 4220.
- 8 «La situation du Centre Civique qui est apparue normale après une étude approfondie du plan régional, du plan métropolitain et du plan urbain, confirme le choix des fondateurs de la cité». Le Corbusier, *Etablissement du Plan Directeur*, (informe técnico), p. 32.
- 9 El informe que acompañaba el Plan Director, entregado en marzo de 1950, indicaba como una de las cuatro reglas que eran objeto del urbanismo moderno, y que se podían enunciar a propósito de este plan, la siguiente: «Reconnaître les diverses qualités de population d'une ville et leur préparer, non pas des logis qui accusent des différences de classes, mais des logis qui permettent à chacune de ces catégories de disposer du maximum de bienfaits et de pouvoir d'éduquer de façon à se préparer pour des catégories meilleures. Ceci a conduit pratiquement à la recherche et à la proposition de types d'habitation de diverses natures, mais inspirés des règles précédemment indiquées». («Reconocer las diferentes capas de población de una ciudad y preparar para ellas alojamientos que no reflejen diferencias de clase, pero que permitan disponer del máximo de beneficios y de capacidad de educación de manera que puedan acceder a categorías más elevadas. Esto fue lo que prácticamente condujo

a la búsqueda y propuesta de tipos de vivienda de naturaleza diferente, aunque inspirados en las reglas anteriormente expuestas», Le Corbusier, *id*, p. 7.

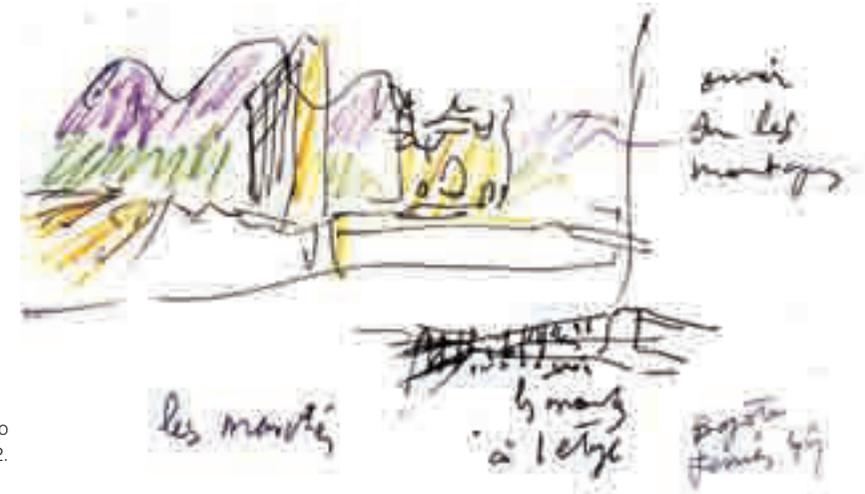
- 10 Una noticia en el periódico *Combat*, del 13 y 14 de enero de 1951, anuncia: «La cité verticale de Marseille nous en apporte la démonstration. Mais, alors qu'il ne s'agit à Marseille que de la réalisation d'un élément isolé, en quelque sorte d'un grandiose échantillon, on apprend que Le Corbusier se voit confier, coup sur coup, à quelques mois de distance, non plus l'édification d'une "Unité d'Habitation", mais l'organisation architecturale de deux villes, de deux capitales, l'une à Bogota, en Colombie, l'autre au Pendjab, dans les Indes.» («La ciudad vertical de Marsella lo demuestra. Pero mientras que en Marsella se trata solamente de la realización [edificación] de un elemento aislado, de cierta forma de una demostración grandiosa, se sabe que fue confiada a Le Corbusier, sucesivamente, y a algunos meses de distancia, no solo la edificación de una "Unité d'Habitation", sino la organización arquitectónica de dos ciudades, de dos capitales, una en Bogotá, en Colombia, y la otra en Punjab, en la India»), Jean Audouit, «Le Corbusier va construire la nouvelle capitale du Punjab et réorganiser l'architecture de Bogotá», *Combat*, 13 y 14 de enero de 1951.
- 11 «[...] proponen operaciones de valorización por la cualificación y crecimiento de densidad, presentan problemas de reagrupamiento del suelo bajo formas diversas, ya realizadas en otros países o en curso de realización, y que posibilitan a una ciudad el paso de un estado inferior y provisional a un estado superior y con futuro», Le Corbusier, *id*, p. 38.
- 12 «Le plan BOG 121-2 n.º 4198 montre en rouge l'emplacement que nous acceptons, qui couvre une surface plus profonde dirigée vers le sud-est [...]. Nous exigeons que des "Unités d'Habitation de Grandeur Conforme" basées sur l'orientation et le terrain, et le volume perspectif dans le paysage; ce sont d'ailleurs les meilleures formes au point de vue du rendement et de l'efficacité. Par conséquent, votre société de construction devra tenir compte de ces prescriptions. Pour vos renseignements à vous personnellement, et non pas pour les autres, nous vous donnons le plan BOG 121-2 n.º 4198 qui indique la possibilité d'autres Unités semblables limitées, toutefois, à k, l, m, n, o, p, q; il y a une question d'architecture générale et d'efficacité du plan. Notre plan BOG 102-5 n.º 4199 donne l'occupation maximum du terrain avec onze unités, ce qui permet de calculer une densité de 320 habitants à l'hectare, c'est une bonne densité pour ces choses là. De tels immeubles assurent automatiquement la circulation du piéton, du parking, du garage, etc. Dernière question: nous jugeons indispensable de demeurer, nous les urbanistes (Le Corbusier, Wiener et Sert) attachés comme Conseils à l'exécution de tels immeubles qu'il serait dangereux de laisser à l'initiative entièrement libre à Bogota. Ceci pour le bien de la cause.» («El plano BOG 121-2 n.º 4198 muestra en rojo la localización que aceptamos, que cubre una superficie más profunda orientada hacia el sureste [...] Exigimos "Unités d'Habitation de Dimensión Adecuada" teniendo como base la orientación y el terreno, y el volumen en perspectiva en el paisaje; son, además, las mejores formas desde el punto de vista del rendimiento y de la eficacia. Consecuente-

mente, su sociedad de construcción deberá considerar estas prescripciones. Para su información exclusivamente personal, les cedemos el plano BOG 121-2 n.º 4198 que indica la posibilidad de otras unidades semejantes, limitadas a k, l, m, n, o, p, q; hay una cuestión de arquitectura general y de eficiencia del plan. Nuestro plano BOG 121-5 n.º 4199 prevé la ocupación máxima del terreno con once unidades, lo que permite calcular una densidad de 320 habitantes por hectárea, que es una buena densidad para estos proyectos. Tales inmuebles aseguran automáticamente la circulación de peatones, de aparcamiento, garaje, etc. Una última cuestión: creemos indispensable que nosotros, los urbanistas [Le Corbusier, Wiener y Sert], permanezcamos unidos como consejeros a la ejecución de tales inmuebles que sería peligroso dejar a la libre iniciativa en Bogotá, y para que la obra sea llevada a buen término»). Le Corbusier, carta a Carlos Arbeláez, fechada el 21 de abril de 1950, FLC H3-4-117.

- 13 «Estoy muy satisfecho por ver nacer y aparecer estas iniciativas, pero es necesario guiar. Es de una enorme importancia. [...] En otro plano anexo está indicada, a título de principio, una serie de Unités d'Habitation que constituyen un sector. Estas unidades, levantadas sobre las faldas de las colinas son muy interesantes, basta ligarlas por la parte de arriba a los automóviles y por abajo a los peones. Pero es necesario imponer un estatuto imperativo al sector de las residencias (inmuebles colectivos cualificados). Sobre esto creo que debemos ser llamados a título de expertos por los que inician estas construcciones. Personalmente puedo pactar un acuerdo, a fin de proporcionar a sus arquitectos datos esenciales a las exigencias urbanísticas por un lado y por otro, aprovechando la vasta experiencia que adquirí con respecto a estos asuntos. Solicito también que se analice con Arbeláez la forma como podría instituirse una convención de este tipo entre nosotros y aquellos a los que deberemos aconsejar de acuerdo con

la forma anteriormente citada. Esta circunstancia (cooperación) tendrá como resultado una renovación importante y nuestra intervención (no muy evidente, pero muy precisa) tendrá un valor inestimable», Le Corbusier, carta a Wiener y Sert, fechada el 19 de abril de 1950, FLC H3-4-125.

14. Le Corbusier, carta a Wiener y Sert, fechada el 19 de abril de 1950, FLC H3-4-120.
15. «[...] La vivienda está orientada hacia este-oeste [...]» Le Corbusier, *Cœuvre complète 1946-1952*, Girsberger, Zürich, 1953, p. 194.
16. «Abrir hacia las montañas», Le Corbusier, FLC 1-B5-332.
17. «La ciudad está apoyada naturalmente en la montaña y se levanta sobre un valle sedimentario cuyos bordes se elevan hasta la base de las montañas», Le Corbusier, *Etablissement du Plan Directeur*, p. 10.
18. «Se desarrolla una verdadera sinfonía arquitectónica y paisajística. La montaña servirá de fondo a la composición. De las ventanas de los edificios, la planicie de la Sabana surgirá rodeada de sus colinas.», Le Corbusier, *id*, pp. 32-33.
19. «Cuando se ven las montañas sobre la ciudad, los árboles en la ciudad, o en los lugares donde podríamos imaginarlos en la ciudad, de la ciudad: por la mañana, el cielo es la creación humana restablecida. Por otro lado, Argel, como Bogotá, cerró sus ventanas y calles al paisaje que las rodeaba, como St. Dié y La Rochelle, que lo rechazaron. Se sabe dónde está el error: es la imbecilidad, forjada por las academias, por las iglesias, por las células que trabajan a favor del dinero o de la vanidad», Le Corbusier, FLC, página de Carnet D 16', publicada en *Le Corbusier: carnets, Herscher, Dessain et Tolra*, París, 1981, vol. 2, n.º 198.
20. Le Corbusier, «Le Corbusier y su visita a Bogotá», *Proa*, n.º 8, agosto de 1947, p. 5.



18. Le Corbusier, dibujo de la plaza de Bolívar, firmado en el segundo viaje, febrero de 1949. *Carnets* 1-B5-332. © FLC